

GRENOBLE

Elektrischer Kamin
Fireplace Heater
Cheminée électrique
Camino elettrico
Chimenea eléctrica

10012129



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTIN
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Advertencia: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

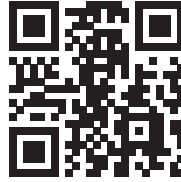
Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Opmerking: Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor incidenteel gebruik.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Produktdatenblatt 4
Sicherheitshinweise 5
Geräteübersicht 6
Bedienung und Regler 7
Reinigung und Pflege 8
Fehlersuche und Fehlerbehebung 8
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 9
Hinweise zur Entsorgung 11
Hersteller & Importeur (UK) 11

English 13
Nederlands 21
Español 29
Français 37
Italiano 45

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10012129
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	1850 W

PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en)	10012129					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr		
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1,85	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	k.A.	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	0,95	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	1,85	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.	
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	k.A.	
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	el _{max}	0,0	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle		
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	el _{min}	0,0	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	el _{SB}	0,0	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	ja	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein	
				Sonstige Regelungsoptionen		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein	
				Mit Fernbedienungsoption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, reinigen oder warten.



VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Teile des Geräts können während dem Betrieb sehr heiß werden. Achten Sie darauf, dass Kinder oder Versehrte dem Gerät nicht zu nahe kommen.

- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es ordnungsgemäß installiert wurde.
- Installieren Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose.
- Installieren Sie das Gerät nicht direkt vor einer Steckdose.
- Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 1 Meter Platz zu Möbeln oder brennbaren Gegenständen, beispielsweise Vorhängen. Stellen Sie keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten oder Stoffe in die Nähe des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es in Betrieb ist bzw. solange es an den Stromkreis angeschlossen ist.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Dazu zählen Küchen in Büros, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Einrichtungen, die Bed & Breakfast anbieten.
- Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht entlang scharfer Kanten oder heißer Oberflächen verlaufen.

- Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab und achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Bädern oder in unmittelbarer Nähe zu Duschen oder Schwimmbecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Zubehör, andernfalls kann das Gerät eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder kaputt gehen.
- Haben Sie das Gerät nicht an der frontblende hoch.
- Schließen Sie das Gerät nicht an externe Zeitschaltuhren oder ferngesteuerte Steckdosen an.

Hinweis: Sofern Ihr Gerät nicht mit einem Sensor zur Messung und Kontrolle der Raumtemperatur ausgestattet ist, installieren Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen sich Menschen befinden, die das Gerät nicht selbstständig bedienen oder den Raum selbstständig verlassen können.

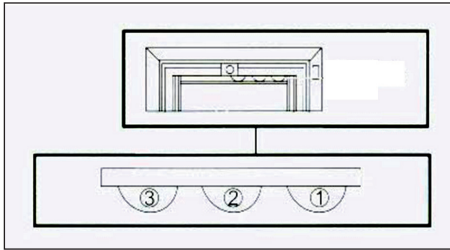
GERÄTEÜBERSICHT

- 1 Regler
- 2 Flammeneffekt
- 3 Luftauslass (für die warme Luft)



BEDIENUNG UND REGLER

Stecken Sie zuerst den Stecker in die Steckdose.



Regler 1 - Funktionsregler

- Stellung 1: Flammeneffekt einstellen
- Stellung 2: Heizlüfter einstellen.
- Stellung 3: Niedrige Heizleistung einstellen.
- Stellung 4: Hohe Heizleistung einstellen
- Stellung 5: Gerät ein-/ausschalten

Regler 2 - Temperaturregler

- Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn auf den maximalen Wert. Lassen Sie den Regler in dieser Position, bis die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat und der sich die Heizung automatisch ausschaltet.
- Die Heizung geht immer wieder an und aus, um die eingestellte Temperatur zu halten. So kann unter anderem Energie gespart werden, weil die Heizung nicht die ganze Zeit durchläuft.

Regler 3 - Flammeneffekt

Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, bis der Flammeneffekt die gewünschte Intensität hat.

Sicherheitsschalter

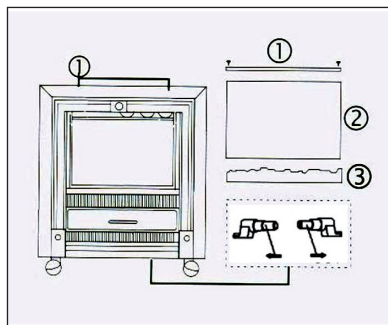
Das Gerät verfügt über einen Sicherheitsschalter, der automatisch umgelegt wird, sobald sich das Gerät überhitzt. Wurde der Schalter umgelegt, müssen Sie das Gerät manuell zurücksetzen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät 15 Minuten lang abkühlen. Stecken Sie den Stecker dann wieder ein und schalten Sie das Gerät erneut ein.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem leicht feuchten Lappen. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel.

So wechseln Sie das Leuchtmittel

- Lösen Sie die Schrauben an der Oberseite des Kamins (1) und entnehmen Sie vorsichtig die Elemente (1), (2) und (3).
- Ersetzen Sie die beiden Lampen durch baugleiche G9 Lampen mit einer Leistung von max. 25W pro Lampe.




FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösungsansatz
Der Lüfter läuft nicht / das Gerät geht nicht an.	Überprüfen Sie die Sicherung.
	Überprüfen Sie, ob der Sicherheitsschalter umgelegt wurde.
Der Feuereffekt funktioniert nicht.	Überprüfen Sie, ob die Lampen ersetzt werden müssen.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden:
www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlewitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. («Cd» steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

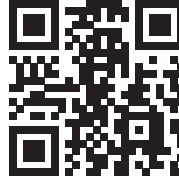
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Product Data Sheet	14
Safety Instructions	15
Product description	16
Operation and Knobs	17
Care and Cleaning	18
Troubleshooting	18
Hints on Disposal	18
Disposal Considerations	19
Manufacturer & Importer (UK)	19

TECHNICAL DATA

Item number	10012129
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption	1850 W

PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):	10012129					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only		
Nominal heat output	Pnom	1.85	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A	
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0.95	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	
Maximum continuous heat output	Pmax,c	1.85	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	N/A	
At nominal heat output (fan motor)	elmax	0,0	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)		
At minimum heat output (fan motor)	elmin	0,0	kW	single stage heat output and no room temperature control	no	
In standby mode	elSB	0,0	W	Two or more manual stages, no room temperature control	no	
				with mechanic thermostat room temperature control	yes	
				with electronic room temperature control	no	
				electronic room temperature control plus day timer	no	
				electronic room temperature control plus week timer	no	
				Other control options (multiple selections possible)		
				room temperature control, with presence detection	no	
				room temperature control, with open window detection	no	
				with distance control option	no	
				with adaptive start control	no	
				with working time limitation	no	
with black bulb sensor	no					
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany					

SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.



CAUTION

Risk of burns! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given to be given where children and vulnerable people are present.

- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be repaired by manufacturer, its service agent or qualified person.
- This heater must be used on an AC supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage.
- Do not switch the appliance on until it properly installed as described in this manual.
- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- The heater must not be located in front of a socket-outlet.
- Keep furniture, curtains and other flammable material at least 1 meter away from the appliance. Never closed to curtains and other combustible material, otherwise may cause risk
- Do not leave the appliance unattended during use.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains supply.
- This appliance is intended for household use and should not be used for industrial purposes.
- From time to time, check the cord for damage. Never use the appliance if the cord or any part of the appliance shows signs of damage.
- Do not operate this appliance with a damaged plug or cord, after a malfunction or after being dropped or damaged in any way.
- Repairs to electrical appliances should only be performed by a qualified electrician. Improper repairs may place the user at serious risk.
- Do not run the mains cable under carpets, rugs etc.
- Do not allow the mains cable to hang over sharp edges or come into contact with hot surfaces.

- In order to avoid overheating, do not cover or obstruct the heater in any way.
- Overheating will result if it is accidentally covered.
- Never immerse the product in water or any other liquids.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use if you have wet hands.
- Never use the appliance on or near hot surfaces.
- Before cleaning the appliance, ensure it is unplugged from the power and that it is completely cooled.
- Do not clean the appliance with abrasive chemicals.
- Never use accessories that are not recommended or supplied by the manufacturer. It could cause danger to the user or damage to the appliance.
- Do not lift the appliance by the front panel.
- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

Note: This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

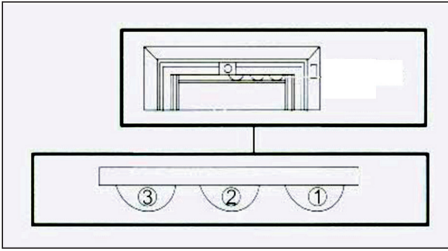
PRODUCT DESCRIPTION

- 1 Knobs
- 2 Glowing effect / glass panel
- 3 Hot air vent



OPERATION AND KNOBS

Plug in the appliance into the socket.



Knob 1 - The function control

- 1st switching position: control the flame simulation
- 2nd switching position: control heating fan, for vent air.
- 3rd switching position: Low heating
- 4th switching position: High heating
- 5th switching position: Power on/off

Knob 2 - Temperature adjustment

- Firstly rotate the temperature control knob clockwise to the maximum value. Leave the switch in this position until the air in the room has reached the desired temperature and the thermostat switches itself off.
- Consequently the thermostat will switch the electrical heating on and off in order to maintain the pre-programmed temperature. This way you will save energy at the same time.

Knob 3 - Flame effect

Adjust light of fire by rotating the fire adjustable switch clockwise until desired intensity.

Safety Cut-Off

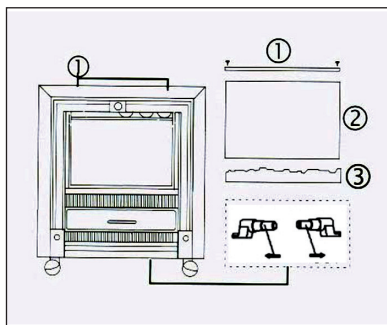
This appliance is fitted with a safety cut-off which will operate if the fire overheats (e.g. due to blocked air vents). For safety reasons, the fire will NOT automatically reset. To reset the appliance, disconnect the appliance from the mains supply for at least 15 minutes. Reconnect to the mains supply and switch on the appliance.

CARE AND CLEANING

Before cleaning the appliance, disconnect it from the socket and leave to cool off. You can clean the exterior of the heater with a soft, damp cloth. Do not use cleaning or polishing products.

Changing the bulbs

- Loosen both screws at the front panel (1) of the coal simulating element (2). Pull the element towards you and take all parts out of the heater.
- Replace the two lamps with identical G9 lamps with a capacity of max. 25W per lamp.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause and suggested solution
No operation/ no fan.	Check fuse by replacement.
	Check for safety cut-off operation.
No fire effect light.	Check the bulb by replacement

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Geachte klant,

hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code om toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding te verkrijgen evenals meer informatie rondom het artikel:



INHOUDSOPGAVE

Productinformatieblad	22
Veiligheidsinstructies	23
Overzicht apparaat	24
Bediening en toetsen	25
Reiniging en onderhoud	26
Problemen en oplossingen	26
Instructies voor afvoer	27
Fabrikant & importeur (UK)	27

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	10012129
Stroomvoorziening	220-240 V ~ 50 Hz
Vermogen	1850 W

PRODUCTINFORMATIEBLAD

Artikelidentificatie	10012129						
Aanduiding	Symbool	Waarde	Eenheid	Aanduiding	Eenheid		
Warmtevermogen				Alleen voor individuele elektrische ruimteverwarmers: regulering van de warmtetoevoer			
Nominaal warmtevermogen	P _{nom}	1,85	kW	Handmatige regeling van de warmtetoevoer met ingebouwde thermostaat	n.v.t.		
Minimaal warmtevermogen (richtwaarde)	P _{min}	0,95	kW	Handmatige regeling van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/ of externe temperatuur	n.v.t.		
Maximaal continue warmtevermogen	P _{max,c}	1,85	kW	Elektronische regeling van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/ of externe temperatuur	n.v.t.		
Hulpenergieverbruik				Warmteafgifte met ondersteuning van een ventilator	n.v.t.		
Bij nominaal warmtevermogen (ventilator motor)	el _{max}	0,0	kW	Type warmtevermogen / Kamertemperatuurcontrole			
Bij minimaal warmtevermogen (ventilator motor)	el _{min}	0,0	kW	Enkele warmtestand, geen kamertemperatuurcontrole	nee		
In stand-by modus	el _{SB}	0,0	W	Twee of meer handmatig in te stellen standen, geen kamertemperatuurcontrole	nee		
				Controle kamertemperatuur met mechanische thermostaat	ja		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole	nee		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole en tijdregulering	nee		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole en weekdagregulering	nee		
				Overige reguleringsopties			
				Kamertemperatuurcontrole met aanwezigheidsherkenning	nee		
				Kamertemperatuurcontrole met open raam detectie	nee		
				Met afstandsbediening	nee		
				Met adaptieve regeling van de start van de verwarming	nee		
				Met bedrijfstijdbegrenzing	nee		
				Met elektronische sensor	nee		
				Contactinformatie	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlijn, Duitsland		

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Kinderen vanaf 8 jaar en personen met een beperkte lichamelijke of geestelijke gezondheid mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer ze eerst door een verantwoordelijke toezichthouder uitvoerlijk met de functies en de veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn gemaakt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houdt kinderen onder de 3 jaar bij het apparaat weg.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer ze eerst door een verantwoordelijke toezichthouder uitvoerlijk met de functies en de veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn gemaakt. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, reinigen of onderhouden.



LET OP

Verbrandingsgevaar! Delen van het apparaat kunnen tijdens het gebruik heel heet worden. Let erop dat kinderen of gehandicapten niet te dichtbij komen.

- Wanneer de stroomkabel of de stekker beschadigd is moet die door de fabrikant, een geautoriseerd vakbedrijf of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Controleer voor de ingebruikname of de spanning op het stopcontact overeenkomt met het vermogen van het apparaat.
- Zet het apparaat pas aan wanneer het correct geïnstalleerd is.
- Installeer het apparaat niet direct onder een stopcontact.
- Installeer het apparaat niet direct voor een stopcontact.
- Laat rondom het apparaat minstens 1 meter vrij voordat u meubelen plaatst of brandbare objecten, zoals gordijnen, ophangt. Plaats geen brandbare of explosieve vloeistoffen of (vloeistoffen) van een andere aard in de nabijheid van het apparaat.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht wanneer het in gebruik is of zolang het op het stroomnet is aangesloten.
- Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik maar uitsluitend voor gebruik in een conventioneel huishouden of gelijkwaardige omgeving. Hiertoe tellen keukens in kantoorgebouwen, boerderijen, hotels, motels en instellingen die bed & breakfast aanbieden.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet wanneer het beschadigd is.
- Reparaties mogen alleen door gediplomeerd personeel worden uitgevoerd en zijn noodzakelijk wanneer het apparaat beschadigd is, de stroomkabel of stekker beschadigd zijn, er vloeistof op is geknoeid of er voorwerpen op zijn gevallen, wanneer het apparaat is blootgesteld aan vocht of nattigheid of als het is gevallen.
- Plaats de stroomkabel niet onder tapijt of loper.
- Leg de stroomkabel niet langs scherpe randen of hete oppervlaktes.

- Om oververhitting te vermijden dekt u het apparaat niet af en let u erop dat de ventilatiesleuven niet bedekt zijn.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onder.
- Installeer het apparaat niet in een badkamer of in de onmiddellijke nabijheid van douche of zwembad.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Raak het apparaat niet met natte handen aan.
- Plaats het apparaat niet op of nabij hete oppervlaktes.
- Neem voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.
- Gebruik alleen de meegeleverde accessoires anders kan het apparaat een gevaar voor de gebruiker vormen of stuk gaan.
- Til het apparaat niet aan de frontplaat op.
- Sluit het apparaat niet aan op een externe tijdschakelaar of op afstand bediende stopcontacten.

Let op! In zoverre uw apparaat niet voorzien is van een sensor voor het meten en controleren van de kamertemperatuur, installeert u het apparaat niet in ruimtes waar zich mensen bevinden die het apparaat niet zelfstandig kunnen bedienen of de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten.

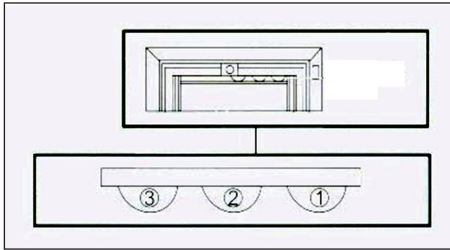
OVERZICHT APPARAAT

- 1 Regelaars
- 2 Vlammeffect
- 3 Luchtuitlaat (voor warme lucht)



BEDIENING EN TOETSEN

Plaats eerst de stekker in het stopcontact.



Regelaar 1 – Functieregelaar

- Positie 1: vlammeffect instellen
- Positie 2: verwarming instellen
- Positie 3: gering verwarmend vermogen instellen
- Positie 4: hoog verwarmend vermogen instellen
- Positie 5: apparaat in- / uitschakelen

Regelaar 2 – Temperatuurregelaar

- Draai de regelaar met de klok mee tot de maximale waarde. Laat de regelaar in deze positie staan tot de kamertemperatuur de gewenste waarde bereikt heeft en de verwarming zichzelf automatisch uitschakelt.
- De verwarming gaat voortdurend aan en uit om de ingestelde temperatuur in stand te houden. Zo kan onder andere energie bespaard worden doordat de verwarming niet de hele tijd doorloopt.

Regelaar 3 – Vlammeffect

Draai de regelaar met de klok mee tot het vlammeffect de gewenste intensiteit heeft.

Veiligheidsschakelaar

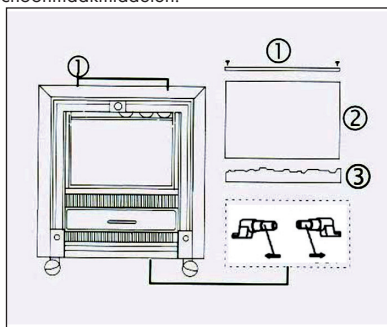
Het apparaat beschikt over een veiligheidsschakelaar die automatisch verschuift wanneer het apparaat oververhit raakt. Wanneer de schakelaar verschoven is moet u deze handmatig terugzetten. Neem de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 15 minuten afkoelen. Plaats de stekker dan weer terug in het stopcontact en zet het apparaat opnieuw aan.

REINIGING EN ONDERHOUD

Neem voor het reinigen de stekker uit het stopcontact. Reinig de oppervlaktes met een enigszins vochtige doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen.

Zo vervangt u de lamp

- Draai de schroeven aan de bovenkant van de haard (1) los en neem voorzichtig de elementen (1), (2) en (3) weg.
- Vervang de beide lampen door gelijkwaardige G9 lampen met een vermogen van max. 25W per lamp.



PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
De ventilator werkt niet / Het apparaat slaat niet aan.	Controleer de zekering.
	Controleer of de veiligheidsschakelaar omgezet is.
Het vuureffect functioneert niet.	Controleer of de lampen moeten worden vervangen.

INSTRUCTIES VOOR AFVOER



Wanneer in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, wijst het hiernaast afgebeelde symbool, op het product zelf of op de verpakking, erop dat het betreffende product niet met het huisvuil afgevoerd mag worden. In plaats daarvan dient het naar een centraal depot voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Door het afval volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen de negatieve consequenties. Informatie over recycling en de afvoer van dit product ontvangt u van uw gemeente of van uw plaatselijke grondstoffen- en afvaldienst.

Dit artikel bevat batterijen. Wanneer in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van batterijen, mogen deze niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Informeer naar de plaatselijke regelgeving inzake de gescheiden afvoer van batterijen. Door de batterijen volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen de negatieve consequenties.

FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)

Fabrikant:

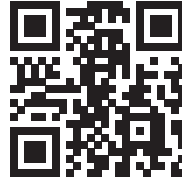
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

Importeur voor Groot-Brittannië:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Hoja de datos del producto	30
Indicaciones de seguridad	31
Vista general del aparato	32
Uso y regulador	33
Limpieza y cuidado	34
Detección y resolución de problemas	34
Indicaciones sobre la retirada del aparato	35
Fabricante e importador (Reino Unido)	35

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10012129
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	1850 W

HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo	10012129								
Dato	Símbolo	Valor	Unidad		Dato	Unidad			
Potencia térmica				Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor					
Potencia térmica nominal	P_{nom}	1,85	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:		n/a			
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	P_{min}	0,95	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior		n/a			
Potencia térmica continua máxima	$P_{max,c}$	1,85	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior		n/a			
Consumo de corriente auxiliar				Disipación de calor con ventilación auxiliar			n/a		
Con potencia térmica nominal	$e_{l,max}$	n/a	kW	Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente					
Con potencia térmica mínima	$e_{l,min}$	n/a	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente		no			
En modo de espera	$e_{l,SB}$	n/a	W	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente		no			
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico		sí			
				Con control electrónico de temperatura ambiente		no			
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día		no			
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana		no			
				Otras opciones de regulación					
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		no			
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas		no			
				Con opción de control remoto		no			
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción		no			
				Con limitación de tiempo de funcionamiento		no			
Con sensor de bulbo negro		no							
Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)								

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato.
- Los niños de entre 3 y 8 años solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidos sobre su uso por una persona responsable y conocen las indicaciones de seguridad. Los niños de entre 3 y 8 años no podrán enchufar, limpiar ni realizar labores de mantenimiento en el aparato.



ATENCIÓN

Riesgo de quemaduras. Algunas partes del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento. Asegúrese de que ni los niños ni personas desvalidas se acerquen al aparato.

- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Encienda el aparato solo cuando lo haya instalado correctamente.
- No instale el aparato justo bajo una toma de corriente.
- No instale el aparato justo delante de una toma de corriente.
- Deje al menos 1 cm de distancia con respecto a muebles y otros objetos inflamables, como cortinas. No coloque líquidos o sustancias inflamables o explosivas cerca del aparato.
- No deje el aparato sin supervisión mientras permanezca en funcionamiento o esté conectado al suministro eléctrico.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares. Entre estos se encuentran oficinas, granjas, hoteles, moteles e instalaciones que ofrecen servicio de alojamiento y desayuno.
- Compruebe regularmente el aparato para detectar posibles averías. No utilice el aparato si está averiado.
- Las reparaciones deberán ser realizadas por personal autorizado y serán necesarias si el aparato se ha visto dañado, si el cable de alimentación o el enchufe están averiados, si se han vertido líquidos o se han dejado caer objetos sobre el aparato, si el aparato se ha visto expuesto al agua o a la humedad o si el propio aparato se ha dejado caer.
- No coloque el cable de alimentación bajo alfombras.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes ni cantos afilados.

- No cubra el aparato ni las ranuras de ventilación durante su funcionamiento para evitar un sobrecalentamiento.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No instale el aparato en baños ni cerca de duchas o bañeras.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No toque el aparato con las manos mojadas.
- No coloque el aparato cerca o encima de superficies calientes.
- Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato y deje que este se enfríe por completo.
- No utilice limpiadores químicos.
- Utilice solamente los accesorios incluidos en el envío; de lo contrario, el aparato puede suponer un riesgo para el usuario o sufrir daños.
- No levante el aparato por la pantalla delantera.
- No conecte el aparato a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador.

Nota: si el aparato no cuenta con un sensor para medir y controlar la temperatura ambiente, no lo instale en estancias en las que se encuentran personas que no puedan controlarlo por su cuenta o abandonar la estancia por su propio pie.

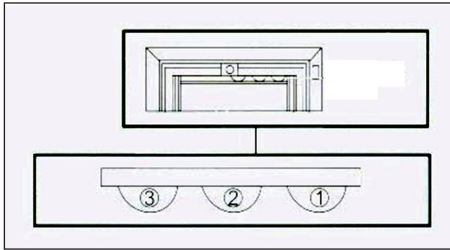
VISTA GENERAL DEL APARATO

- 1 Regulador
- 2 Efecto llamarada
- 3 Salida de aire (para el aire caliente)



USO Y REGULADOR

Conecte primero el enchufe a la toma de corriente.



Regulador 1 - Regulador de función

- Ajuste 1: Seleccionar efecto llamarada
- Ajuste 2: Seleccionar calefactor.
- Ajuste 3: Seleccionar potencia baja de calefacción.
- Ajuste 4: Seleccionar potencia alta de calefacción
- Ajuste 5: Apagar/encender aparato

Regulador 2 - Regulador de temperatura

- Gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj hasta el valor máximo. Mantenga el regulador en esta posición hasta que la temperatura ambiente alcance el valor seleccionado y la calefacción se apague automáticamente.
- La calefacción se irá activando y desactivando para mantener constante la temperatura. Así, entre otras cosas, se ahorra energía porque la calefacción no está continuamente encendida.

Regulador 3 - Efecto llamarada

Gire el regulador en sentido horario hasta que el efecto de las llamas tenga la intensidad deseada.

Interruptor de seguridad

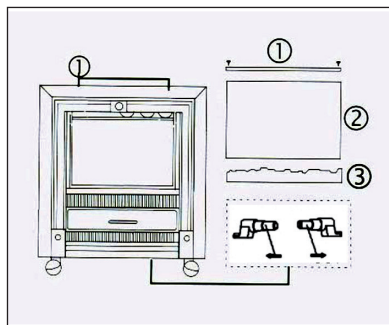
El aparato cuenta con un interruptor de seguridad que se acciona automáticamente en cuanto el aparato se sobrecalienta. Si el interruptor se acciona, es necesario restablecer el aparato manualmente. Para ello, desconecte el enchufe y deje que este se enfríe durante 15 minutos. A continuación, conecte el enchufe y encienda el aparato.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato. Limpie la superficie con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza.

Cómo cambiar la bombilla

- Suelte los tornillos de la parte superior de la chimenea (1) y retire con cuidado los elementos (1), (2) y (3).
- Sustituya ambas bombillas por otras del tipo G9 y con una potencia máxima de 25 W por lámpara.



DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa y solución
El ventilador no funciona/ El aparato no se enciende.	Compruebe el fusible.
	Compruebe que el interruptor de seguridad no se haya accionado.
El efecto de las llamas no funciona.	Compruebe si es necesario sustituir las bombillas.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

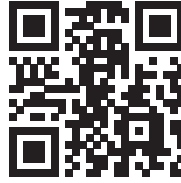
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Fiche de données produit	38
Consignes de sécurité	39
Aperçu de l'appareil	40
Fonctionnement et commandes	41
Nettoyage et entretien	42
Résolution des problèmes	42
Informations sur le recyclage	43
Fabricant et importateur (UK)	43

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10012129
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	1850 W

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit	10012129				
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité
Puissance calorifique				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	1,85	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	n.c.
Puissance calorifique minimale (indicative)	P_{min}	0,95	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	n.c.
Puissance maximale continue de chauffage	$P_{max,c}$	1,85	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	n.c.
Consommation de courant auxiliaire				Apport de chaleur assisté par ventilateur	n.c.
A puissance calorifique nominale	$e_{l_{max}}$	n.c.	kW	Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce	
A puissance calorifique minimale	$e_{l_{min}}$	n.c.	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	n.c.	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	oui
				Contrôle électronique de la température ambiante	non
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	non
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	non
				Autres options de régulation	
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	non
				Avec option télécommande	non
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	non
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	non
				Avec globe noir capteur de température	non
				Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez les enfants de moins de 3 ans à l'écart de l'appareil.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent utiliser l'appareil s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par un responsable. Les enfants entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à brancher, nettoyer ou entretenir l'appareil.



ATTENTION

Risque de brûlure ! Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant son fonctionnement. Assurez-vous que les enfants ou les personnes handicapées ne s'approchent pas trop de l'appareil.

- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil avant utilisation. Connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à la tension de l'appareil.
- N'allumez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été correctement installé.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique.
- N'installez pas l'appareil directement devant une prise électrique.
- Laissez un espace d'au moins 1 mètre tout autour entre l'appareil et les meubles ou les objets inflammables tels que les rideaux. Ne placez aucun liquide ou substance inflammable ou explosive à proximité de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance ou tant qu'il est branché au circuit électrique.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à une utilisation domestique et dans des environnements similaires. Il s'agit notamment des cuisines des bureaux, des fermes, des hôtels, des motels et des établissements qui offrent des chambres d'hôtes.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil n'est pas endommagé. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et sont nécessaires si l'appareil a été endommagé, si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé, si des liquides ont été renversés dessus, si des objets sont tombés dessus, si l'appareil a été exposé à l'humidité ou s'il a fait une chute.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous un tapis.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation le long d'arêtes vives ou de surfaces chaudes.

- Pour éviter la surchauffe, ne couvrez pas l'appareil et assurez-vous que les fentes de ventilation ne sont pas couvertes.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- N'installez pas l'appareil dans une salle de bain ou à proximité de douches ou de piscines.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- Avant le nettoyage, débranchez toujours la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage chimiques.
- N'utilisez que les accessoires fournis, sinon l'appareil pourrait présenter un risque pour l'utilisateur ou se casser.
- Ne soulevez pas l'appareil par le panneau avant.
- Ne connectez pas l'appareil à des minuteries externes ou à des prises télécommandées.

Remarque : Si votre appareil n'est pas équipé d'un capteur pour mesurer et contrôler la température ambiante, ne l'installez pas dans les pièces avec des personnes qui ne pourraient pas faire fonctionner l'appareil ou quitter la pièce d'elles-mêmes.

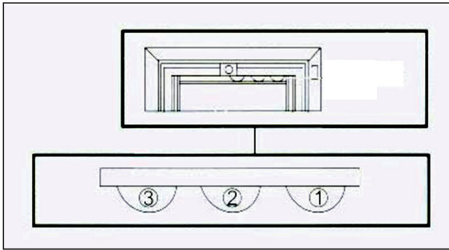
APERÇU DE L'APPAREIL

1. Régulateur
2. Effet de flamme
3. Sortie d'air (pour l'air chaud)



FONCTIONNEMENT ET COMMANDES

Branche d'abord la fiche dans une prise.



Commande 1 – sélecteur de fonctions

- Réglage 1 : réglage de l'effet de flamme
- Réglage 2 : réglage de la ventilation.
- Réglage 3 : faible niveau de chauffage.
- Réglage 4 : niveau de chauffage élevé
- Réglage 5 : pour allumer / éteindre l'appareil

Commande 2 – régulateur de température

- Tournez la commande dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la valeur maximale. Laissez le régulateur dans cette position jusqu'à ce que la température ambiante ait atteint la valeur souhaitée et que le chauffage s'éteigne automatiquement.
- Le radiateur continue de fonctionner et de s'éteindre pour maintenir la température réglée. Cela peut économiser de l'énergie, entre autres, car le radiateur ne fonctionne pas tout le temps.

Commande 3 – Effet de flamme

Tournez la commande dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'effet de flamme ait l'intensité désirée.

Interrupteur de sécurité

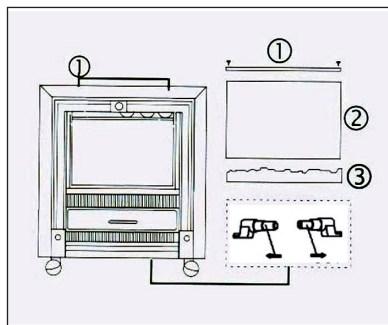
L'appareil dispose d'un interrupteur de sécurité qui se déclenche automatiquement dès que l'appareil surchauffe. Si le disjoncteur se déclenche, vous devez réinitialiser l'appareil manuellement. Retirez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes. Rebranchez ensuite la fiche et rallumez l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant le nettoyage, retirez la fiche de la prise. Nettoyez la surface avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de détergents.

Pour changer la source de lumière

- Desserrez les vis situées sur le dessus du foyer (1) et retirez avec précaution les éléments (1), (2) et (3).
- Remplacez les deux lampes par des lampes G9 identiques d'une puissance maximale de 25W par lampe.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible et solution
Le ventilateur ne fonctionne pas / l'appareil ne démarre pas.	Vérifiez le fusible.
	Vérifiez si l'interrupteur de sécurité s'est déclenché.
L'effet de flamme ne fonctionne pas	Vérifiez si les lampes doivent être remplacées.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

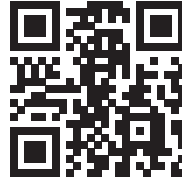
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Scheda informativa del prodotto 46
 Avvertenze di sicurezza 47
 Descrizione del prodotto 48
 Utilizzo e manopole 49
 Pulizia e manutenzione 50
 Correzione degli errori 50
 Avviso di smaltimento 51
 Produttore e importatore (UK) 51

DATI TECNICI

Articolo numero	10012129
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza	1850 W

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)		10012129							
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità		Indicazione	Unità			
Potenza termica				Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell'apporto termico					
Potenza termica nominale	P_{nom}	1,85	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato		n.d.			
Potenza termica minima (valore indicativo)	P_{min}	0,95	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		n.d.			
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	1,85	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		n.d.			
Consumo di elettricità ausiliaria				Potenza termica con supporto del ventilatore		n.d.			
Per la potenza termica nominale	el_{max}	n.d.	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente					
Per la potenza termica minima	el_{min}	n.d.	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no				
In modalità di attesa	el_{sb}	n.d.	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no				
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		si			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no			
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no			
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		no			
				Altre opzioni di controllo					
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		no			
				Con opzione telecomando		no			
				Con controllo di avvio adattabile		no			
				Con limitazione del tempo di funzionamento		no			
Con sensore lampada nero		no							
Informazioni di contatto		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania							

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con esperienza e conoscenze insufficienti, solo se sono stati informati sulle funzioni del dispositivo e sono consapevoli dei rischi e dei pericoli connessi.
- Assicurarci che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Tenere i bambini minori di 3 anni lontano dal dispositivo.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati informati sulle sue funzioni da un adulto. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non possono collegare o pulire il dispositivo o eseguire la manutenzione del camino.



ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Alcune componenti del dispositivo possono diventare estremamente calde. Assicurarci che bambini o invalidi non si avvicinino troppo al dispositivo.

- Se il cavo d'alimentazione o la spina sono danneggiati vanno sostituiti dal produttore, da un'azienda autorizzata o da una persona qualificata.
- Prima dell'uso verificare la tensione sulla targhetta del dispositivo. Collegare il camino solo a prese che corrispondano alla tensione del dispositivo.
- Accendere il dispositivo solo quando è stato installato correttamente.
- Non installare il dispositivo sotto a una presa di corrente.
- Non installare il dispositivo davanti a una presa di corrente.
- Lasciare attorno al dispositivo 1 metro di distanza da mobili oppure oggetti infiammabili come per esempio tende. Non posizionare sostanze o liquidi infiammabili o esplosivi vicino al dispositivo.
- Non lasciare il dispositivo incustodito durante l'uso o finché è allacciato alla corrente elettrica.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non deve essere utilizzato per scopi industriali. Rientrano nella categoria domestica cucine degli uffici, fattorie, hotel, motel & strutture che offrono bed & breakfast.
- Controllare periodicamente che il cavo non sia danneggiato. In caso contrario non utilizzarlo.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato e sono necessarie se il dispositivo, il cavo o la spina sono danneggiati, se ci sono caduti sopra dei liquidi o degli oggetti, se è stato esposto all'umidità o se è caduto.
- Non far passare il cavo d'alimentazione sotto ai tappeti.
- Non lasciare che il cavo d'alimentazione entri in contatto con spigoli vivi o con superfici calde.

- Per evitare il surriscaldamento non coprire in alcun modo il dispositivo e assicurarsi che le feritoie di aerazione non siano ostruite.
- Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Non installare il dispositivo nei bagni o vicino a docce o piscine.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non posizionare il dispositivo su o vicino a superfici calde.
- Prima di pulire il dispositivo togliere sempre la spina dalla presa e lasciare che si raffreddi completamente.
- Non usare detergenti chimici.
- Usare solo gli accessori forniti in dotazione. In caso contrario il dispositivo potrebbe rappresentare un pericolo per l'utente o potrebbe rompersi.
- Non sollevare il dispositivo dal pannello frontale.
- Non collegare il dispositivo a timer esterni o prese telecomandate.

Nota: se il dispositivo non dispone di un sensore per la misurazione e il controllo della temperatura ambiente, non deve essere installato in locali dove sono presenti persone che non sono in grado di lasciare la stanza autonomamente oppure non sanno utilizzare il camino.

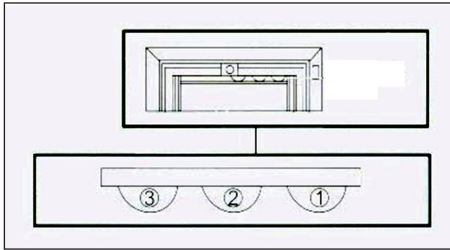
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 Manopole
- 2 Effetto fiamma
- 3 Scarico aria (per l'aria calda)



UTILIZZO E MANOPOLE

Inserire la spina nella presa di corrente.



Manopola 1 – Funzione di controllo

- Posizione 1: impostazione effetto fiamma.
- Posizione 2: impostazione termoventilatore.
- Posizione 3: impostazione riscaldamento al minimo.
- Posizione 4: impostazione riscaldamento al massimo.
- Posizione 5: accensione e spegnimento dispositivo.

Manopola 2 – Regolazione della temperatura

- Ruotare la manopola in senso orario fino al valore massimo e lasciarla in questa posizione finché l'aria nel locale raggiunge la temperatura desiderata e il riscaldamento si spegne automaticamente.
- Il riscaldamento si accende e si spegne per mantenere la temperatura impostata. In questo modo si risparmia energia elettrica perché il riscaldamento non resta sempre acceso.

Manopola 3 – Effetto fiamma

Ruotare la manopola in senso orario finché l'effetto fiamma raggiunge l'intensità desiderata.

Interruttore di sicurezza

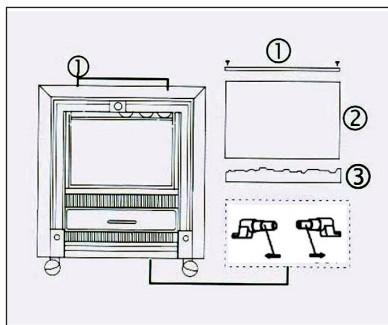
Il dispositivo dispone di un interruttore di sicurezza che scatta automaticamente in caso di surriscaldamento. Se ciò avviene bisogna resettarlo manualmente. Togliere la spina dalla presa e lasciar raffreddare il dispositivo per 15 minuti. Quindi reinserire la spina e accendere il dispositivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare la spina dalla presa di corrente prima della pulizia. Pulire la superficie con un panno leggermente umido. Non utilizzare detersivi.

Sostituzione delle lampadine

- Allentare le viti sul lato superiore del camino (1) e rimuovere gli elementi (1), (2) e (3).
- Sostituire le due lampadine con lampadine G9 identiche con una capacità di max. 25 W per lampadina.



CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Possibile causa e soluzione
La ventola non funziona / Il dispositivo non si accende.	Controllare il fusibile.
	Controllare il funzionamento dell'interruttore di sicurezza.
L'effetto fiamma non funziona.	Controllare se le lampadine devono essere sostituite.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom



KLARSTEIN